

Einbau-Lautsprecher für Car-HiFi-Anlagen

1 Einsatzmöglichkeiten

Diese hochwertigen Lautsprecher der Serie NEOSET von CARPOWER sind speziell für den Einsatz in Car-HiFi-Anlagen konzipiert. Sie werden paarweise mit den dazugehörigen, perfekt abgestimmten Frequenzweichen geliefert. Die maximale Belastbarkeit beträgt 200 W_{MAX} (100 W_{RMS}) und darf auf keinen Fall überschritten werden.

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

- Die Lautsprecher und Frequenzweichen müssen fest und fachgerecht an einer mechanisch stabilen Stelle im Fahrzeug montiert werden, damit sie sich nicht lösen und zu gefährlichen Geschossen werden.
- Werden die Lautsprecher und Frequenzweichen zweckfremd, falsch angeschlossen, überlastet oder nicht fachgerecht repariert, kann für sie keine Garantie und keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden übernommen werden.

Sollen die Lautsprecher und Frequenzweichen endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie sie zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Inbetriebnahme

3.1 Anschluss

Der Anschluss der Frequenzweiche und der Lautsprecher für einen Kanal ist in der nebenstehenden Abbildung dargestellt. Der Anschluss für den zweiten Kanal ist identisch.

Als Verbindungskabel werden Lautsprecherkabel empfohlen, bei denen eine Ader gekennzeichnet ist, z.B. aus der Serie SPC... von MONACOR. Die gekennzeichnete Ader immer am entsprechenden Pluspol anklammern, sodass keine Verpolung entsteht:

Chassis Speakers for Car HiFi Systems

1 Applications

These high-quality speakers of the NEOSET series by CARPOWER have been specially designed for applications in car HiFi systems. They are supplied in pairs with the corresponding crossover networks perfectly matched. The maximum power capability is 200 W_{MAX} (100 W_{RMS}) and must not be exceeded in any case.

2 Safety Notes

- The speakers and the crossover networks must be installed rigidly and expertly at a mechanically stable place in the car to ensure that they will not work loose and turn into dangerous projectiles.
- No guarantee claims for the units and no liability for any resulting personal or material damage will be accepted if the speakers and crossover networks are used for purposes other than originally intended, if they are not correctly connected, overloaded, or not repaired in an expert way.

If the speakers and the crossover networks are to be put out of operation definitively, take them to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Setting into Operation

3.1 Connection

The connection of the crossover network and the speakers for one channel is shown in the accompanying figure. The connection for the second channel is identical.

As connection cables, speaker cables with a coded core are recommended, e.g. from the MONACOR SPC-series. Always connect the coded core to the corresponding positive pole to prevent reverse polarity:

1) Immer den Pluspol eines Endstufenausgangs mit dem Pluspol des Frequenzweicheneingangs IN verbinden.

2) Die Pluspole der Frequenzweichenausgänge mit den Pluspolen der Lautsprecher verbinden.

3.2 Phasenlage und Pegel für die Hochtöner einstellen

- Den Schiebeschalter unter der Beschriftung TWEETER PHASE auf beste Höhenwiedergabe schalten.
- Zur Höhenanpassung dient der Schiebeschalter unter der Beschriftung TWEETER LEVEL. Bei Bedarf lassen sich die Höhen um 3 dB oder 6 dB absenken.

Bei den meisten Anlagen ergibt sich eine optimale Wiedergabe, wenn die Schalter der beiden Frequenzweichen auf der gleichen Position stehen.

4 Technische Daten

Technische Daten	NEOSET-165
max. Belastbarkeit	200 W _{MAX}
Nennbelastbarkeit	100 W _{RMS}
mittlerer Schalldruck	87 dB (1W/1 m)
Impedanz	3 Ω
Resonanzfrequenz des Tiefmitteltöners	63 Hz
Frequenzbereich	f3 – 20 000 Hz
Trennfrequenz	2100 Hz
Einbauöffnung/-tiefe	
Tiefmitteltöner	∅144 mm/53 mm
Hochtöner	∅ 45 mm/21 mm
Gewicht	1,5 kg

Änderungen vorbehalten.

1) Always connect the positive pole of the power amplifier output to the positive pole of the crossover network input IN.

2) Connect the positive poles of the crossover network outputs to the positive poles of the speakers.

3.2 Adjusting the phase and the level for the tweeters

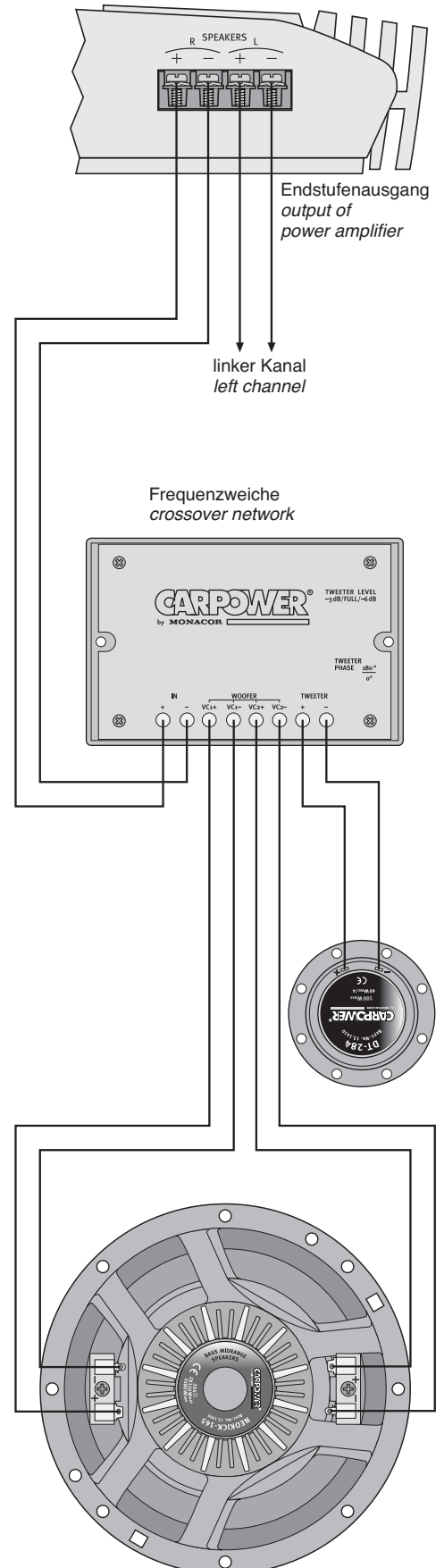
- Set the sliding switch below the lettering TWEETER PHASE to best reproduction of the high frequencies.
- The sliding switch below the lettering TWEETER LEVEL serves to match the high frequencies. If required, the high frequencies can be attenuated by 3 dB or 6 dB.

For most systems the reproduction is optimum if the switches of both crossover networks are in the same position.

4 Specifications

Specifications	NEOSET-165
Music power	200 W _{MAX}
Power rating	100 W _{RMS}
SPL	87 dB (1W/1 m)
Impedance	3 Ω
Free air resonance of the bass-midrange speaker	63 Hz
Frequency range	f3 – 20 000 Hz
Crossover frequency	2100 Hz
Mounting cutout/mounting depth	
bass-midrange speaker	∅144 mm/53 mm
tweeter	∅ 45 mm/21 mm
Weight	1.5 kg

Subject to technical modification.



F B CH Haut-parleurs encastrables pour installations Hi-Fi embarquée

1 Possibilités d'utilisation

Ces haut-parleurs de très grande qualité de la série NEOSET de CARPOWER sont spécialement conçus pour une utilisation dans des installations de Hi-Fi embarquée. Ils sont livrés par paire avec les filtres correspondants et parfaitement adaptés. La puissance maximale est de 200 W_{MAX} (100 W_{RMS}) et en aucun cas ne doit être dépassée.

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Les haut-parleurs et filtres doivent être fixés solidement et par un technicien à un endroit mécaniquement stable dans le véhicule pour éviter qu'ils ne se desserrent et ne se transforment en projectiles dangereux.

Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels si les haut-parleurs et les filtres sont utilisés dans un but autre que celui pour lequel ils ont été conçus, s'ils ne sont pas correctement branchés, s'il y a surcharge ou s'ils ne sont pas réparés par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.

Lorsque les haut-parleurs et les filtres sont définitivement retirés du circuit de distribution, vous devez les déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à leur élimination non polluante.

3 Fonctionnement

3.1 Branchement

Le schéma ci-contre présente le branchement du filtre et des haut-parleurs pour un canal. Le branchement du second canal est identique.

Nous vous conseillons d'utiliser comme câbles de

liaison, des câbles de haut-parleurs dont un conducteur est repéré, p. ex. de la série SPC... de MONACOR. Pour éviter toute inversion de polarité, le conducteur repéré doit être toujours relié au pôle plus correspondant.

- 1) Reliez toujours le pôle plus d'une sortie amplificateur avec le pôle plus de l'entrée IN du filtre.
- 2) Reliez les pôles plus des sorties filtre avec les pôles plus des haut-parleurs.

3.2 Réglage de la phase et du niveau pour les haut-parleurs d'aigu

- 1) Mettez l'interrupteur situé sous l'inscription TWEETER PHASE sur la meilleure restitution des aigus.
- 2) L'interrupteur situé sous l'inscription TWEETER LEVEL sert à l'adaptation des aigus. Si besoin, diminuez les aigus de 3 dB ou 6 dB.

Pour la plupart des installations, la restitution est optimale lorsque les interrupteurs des deux filtres sont sur la même position.

4 Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques	NEOSET-165
Puissance maximale	200 W _{MAX}
Puissance nominale	100 W _{RMS}
Pression sonore moyenne	87 dB (1W/1 m)
Impédance	3 Ω
Fréquence de résonance du haut-parleur grave-médium	63 Hz
Bande passante	f3 - 20 000 Hz
Fréquence de coupure	2100 Hz
Découpe/profondeur montage HP grave-médium	∅144 mm/53 mm
HP aigu	∅ 45 mm/21 mm
Poids	1,5 kg

Tout droit de modification réservé.

legare il conduttore contrassegnato sempre con il polo positivo in modo da escludere inversioni di polarità:

- 1) Collegare sempre il positivo dell'uscita dello stadio finale con il positivo dell'ingresso IN del filtro.
- 2) Collegare i positivi delle uscite dei filtri con i positivi dell'altoparlante.

3.2 Impostare la fase e il livello per i tweeter

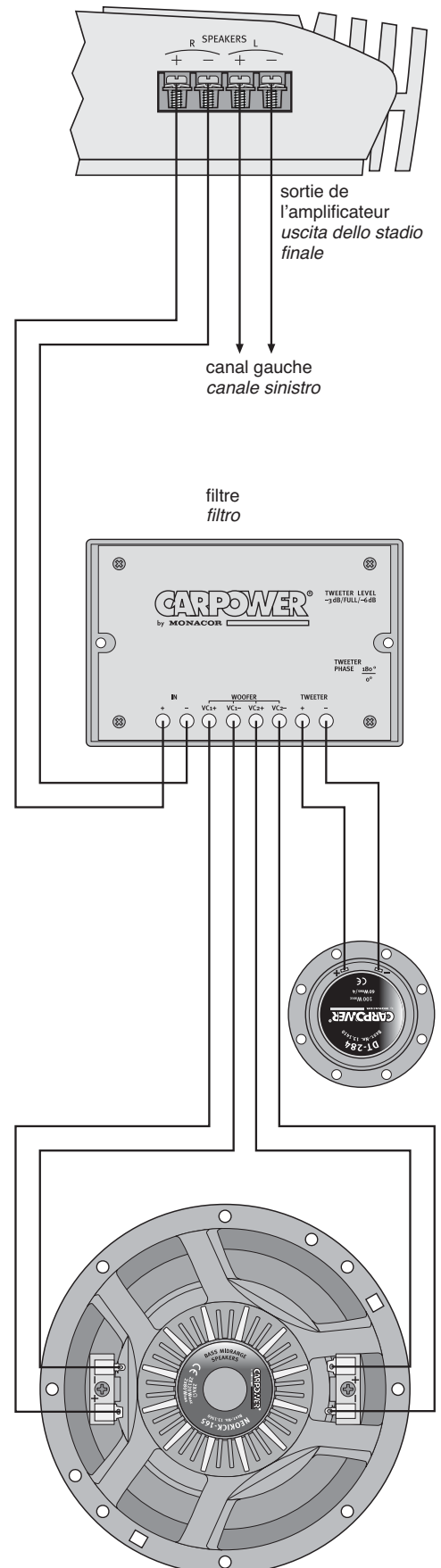
- 1) Portare il cursore sotto la scritta TWEETER PHASE sulla migliore riproduzione degli alti.
- 2) Per adattare gli alti si usa il cursore sotto la scritta TWEETER LEVEL. Se necessario, gli alti possono essere abbassati di 3 dB o 6 dB.

Nella maggior parte degli impianti, la riproduzione è ottimale se i cursori dei due filtri si trovano in posizione identica.

4 Dati tecnici

Dati tecnici	NEOSET-165
Potenza max.	200 W _{MAX}
Potenza nominale	100 W _{RMS}
Pressione sonora media	87 dB (1W/1 m)
Impedenza	3 Ω
Frequenza di risonanza del woofer/midrange	63 Hz
Gamma di frequenze	f3 - 20 000 Hz
Frequenza di taglio	2100 Hz
Apertura/profondità di montaggio Woofer/midrange	∅144 mm/53 mm
Tweeter	∅ 45 mm/21 mm
Peso	1,5 kg

Con riserva di modifiche tecniche.



I Altoparlanti da incasso per impianti car hifi

1 Possibilità d'impiego

Questi altoparlanti di qualità della serie NEOSET del programma CARPOWER sono stati realizzati principalmente per l'impiego in impianti car hifi. Sono disponibili a coppie con i relativi filtri di frequenza, perfettamente regolati. La potenza massima è di 200 W_{MAX} (100 W_{RMS}) e non deve essere superata in nessun modo.

2 Avvertenze di sicurezza

Gli altoparlanti e i filtri di frequenza devono essere montati nella macchina in modo solido e a regola d'arte in un posto meccanicamente stabile per escludere che possano staccarsi e diventare dei proiettili pericolosi.

Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, di sovraccarico o di riparazione scorretta degli altoparlanti e dei filtri, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o cose.

Se si desidera eliminare gli altoparlanti e i filtri definitivamente, consegnarli per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Messa in funzione

3.1 Collegamento

Il collegamento del filtro e dell'altoparlante per un canale è rappresentato nella figura qui di fianco. Il collegamento del secondo canale è identico.

Per i cavi di collegamento si consiglia l'uso di cavi per altoparlanti nei quali è contrassegnato un conduttore, p. es. della serie SPC... della MONACOR. Col-

E Altavoces empotrables para instalaciones en Car Audio

1 Posibilidades de utilización

Estos altavoces de calidad superior de la serie NEOSET de CARPOWER están especialmente fabricados para una utilización en instalaciones de Car Audio. Están entregados por pareja con los filtros correspondientes y perfectamente adaptados. La potencia máxima es de 200 W_{MAX} (100 W_{RMS}) y no debe sobrepasarse en ningún caso.

2 Consejos de utilización y seguridad

- Los altavoces y los filtros deben instalarse solidamente y por un técnico especializado en un lugar mecánicamente estable en el vehículo para evitar que no desatornillen y no se transforme en proyectiles peligrosos.
- Rechazamos toda responsabilidad en caso de daños materiales o corporales si los altavoces y los filtros se utilizan en otro fin para el cual han sido fabricados, si no están correctamente conectados, si hay sobrecarga o si no están reparados por una persona habilitada y por estos motivos los aparatos carecerían de garantía.

Quando los altavoces y filtros están definitivamente sacados del servicio, debe depositarlos en una fábrica de reciclaje adaptada para contribuir a una eliminación no contaminante.

3 Funcionamiento

3.1 Conexión

El esquema adjunto presenta la conexión del filtro y de los altavoces para un canal. La conexión del segundo canal es idéntica.

Le aconsejamos de utilizar como cables de conexión, cables de altavoces en los cuales uno de los conductores esté señalado, por ejemplo de la serie SPC... de MONACOR. Para evitar toda inversión de

polaridad, el conductor señalado debe estar siempre conectado al polo positivo correspondiente.

- 1) Conecte siempre el polo positivo de una salida amplificador con el polo positivo de la entrada IN del filtro.
- 2) Conecte los polos positivos de las salidas filtro con los polos positivos de los altavoces.

3.2 Reglaje de la fase y del nivel para los altavoces de agudos

- 1) Ponga el interruptor situado bajo la inscripción TWEETER PHASE a la mejor restitución de los agudos.
- 2) El interruptor situado bajo la inscripción TWEETER LEVEL sirve a la adaptación de agudos. Si es necesario, disminuya los agudos de 3 dB o 6 dB.

Para la mayoría de las instalaciones, la restitución es óptima cuando los interruptores de dos filtros están en la misma posición.

4 Características técnicas

Características técnicas	NEOSET-165
Potencia máxima	200 W _{MAX}
Potencia nominal	100 W _{RMS}
Presión sonora media	87 dB (1W/1 m)
Impedancia	3 Ω
Frecuencia de resonancia del altavoz grave medio	63 Hz
Gama de frecuencias	f3 – 20 000 Hz
Frecuencia de corte	2100 Hz
Corte/profundidad montaje altavoz grave medio	∅144 mm/53 mm
altavoz agudo	∅ 45 mm/21 mm
Peso	1,5 kg

Nos reservamos el derecho de modificación.

- 1) Zawsze należy łączyć dodatni biegun wzmacniacza z dodatnim biegunem wejścia zwrotnicy IN.
- 2) Bieguny dodatnie wyjścia zwrotnicy należy łączyć zawsze z dodatnimi biegunami głośników.

3.2 Regulacja fazowości i poziomu sygnału głośników wysokotonowych

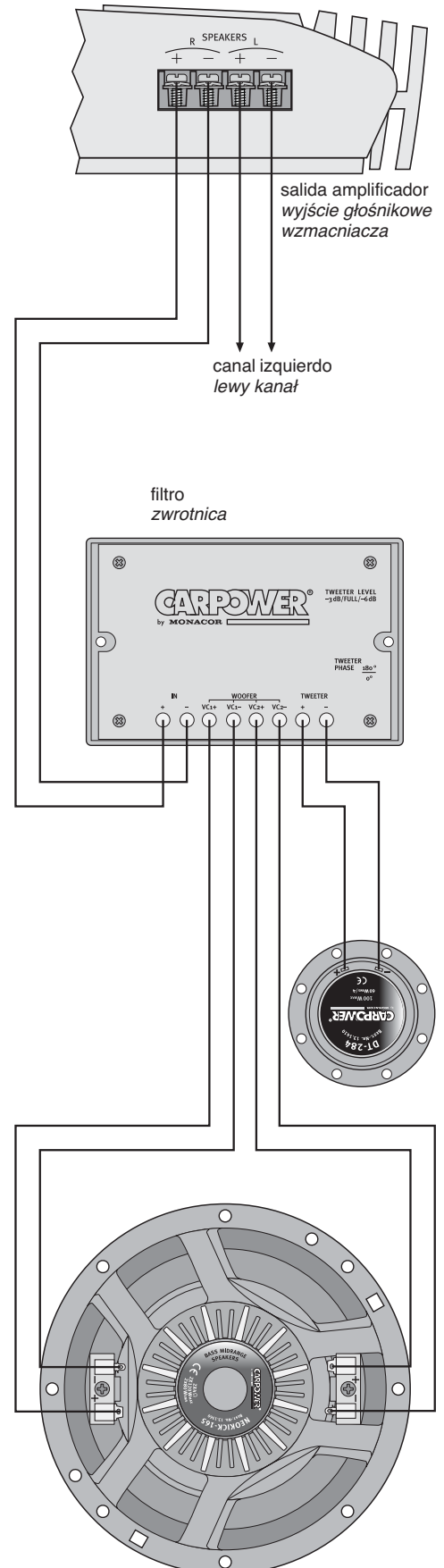
- 1) Do regulacji fazowości głośnika wysokotonowego należy użyć przełącznik suwakowego znajdującego się poniżej napisu TWEETER PHASE.
- 2) Do regulacji poziomu sygnału głośnika wysokotonowego należy użyć przełącznika suwakowego znajdującego się poniżej napisu TWEETER LEVEL. W razie potrzeby wysokie częstotliwości mogą być osłabione o 3 dB lub 6 dB.

W większości systemów reprodukcja dźwięku jest optymalna jeżeli ustawienia obu zwrotnic są identyczne.

4 Dane techniczne

Dane techniczne	NEOSET-165
Moc muzyczna	200 W _{MAX}
Moc skuteczna	100 W _{RMS}
SPL	87 dB (1W/1 m)
Impedancja	3 Ω
Częstotliwość rezonansowa głośnika średnio-niskotonowego	63 Hz
Zakres częstotliwości	f3 – 20 000 Hz
Częstotliwość cięcia zwrotnicy	2100 Hz
Otwór montażowy/ głębokość otworu montażowego głośnika średnio-niskotonowego	∅144 mm/53 mm
głośnika wysokotonowego	∅ 45 mm/21 mm
Waga	1,5 kg

Może ulec zmianie.



PL Głośniki do Zastosowania w Samochodowych Systemach HiFi

1 Zastosowanie

Wysokiej jakości głośniki serii NEOSET marki CARPOWER są przeznaczone do stosowania w samochodowych systemach HiFi. Dostarczane są w parach wraz z idealnie dopasowanymi do nich zwrotnicami. Maksymalna ich moc wynosi 200 W_{MAX} (100 W_{RMS}). Nie wolno jej przekraczać.

2 Noty Bezpieczeństwa

- Zarówno głośniki, tak i zwrotnice muszą być solidnie zamocowane w stabilnym mechanicznie miejscu w aucie, ponieważ w przeciwnym razie, niezamocowane głośniki mogą stwarzać niebezpieczeństwo podczas jazdy.
- Dostawca oraz producent nie ponoszą odpowiedzialności za ewentualnie wynikłe szkody materialne lub uszczerbki na zdrowiu, jeśli głośniki lub zwrotnice były używane niezgodnie ze swoim przeznaczeniem, zostały niepoprawnie zainstalowane, podłączone, przesterowane, bądź poddawane naprawom przez nieautoryzowany personel.

Jeśli głośniki lub zwrotnice nie będą już nigdy więcej używane, wskazane jest przekazanie ich do miejsca utylizacji odpadów, aby zostały utylizowane bez szkody dla środowiska.

3 Uruchamianie

3.1 Podłączenie

Połączenie głośnika ze zwrotnicą jest pokazane na załączonym rysunku. Podłączenie drugiego kanału jest identyczne.

Jako kabli połączeniowych należy używać kabli głośnikowych z wyróżnioną żyłą, np.: kabli serii SPC z oferty MONACOR. Zawsze należy podłączać oznaczoną żyłę z biegunem dodatnim w celu uniknięcia odwrotnej polaryzacji: